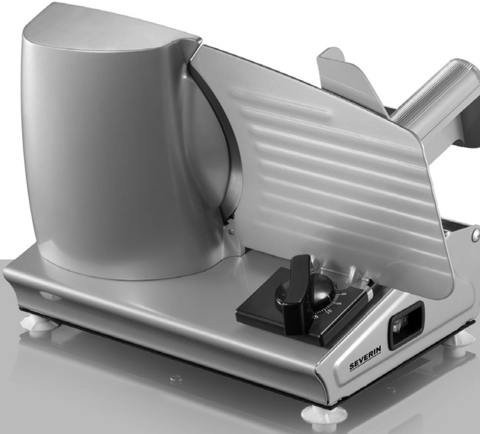
www.severin.com

SEVERIN
TECHNIK ZUM GENIESSEN



Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

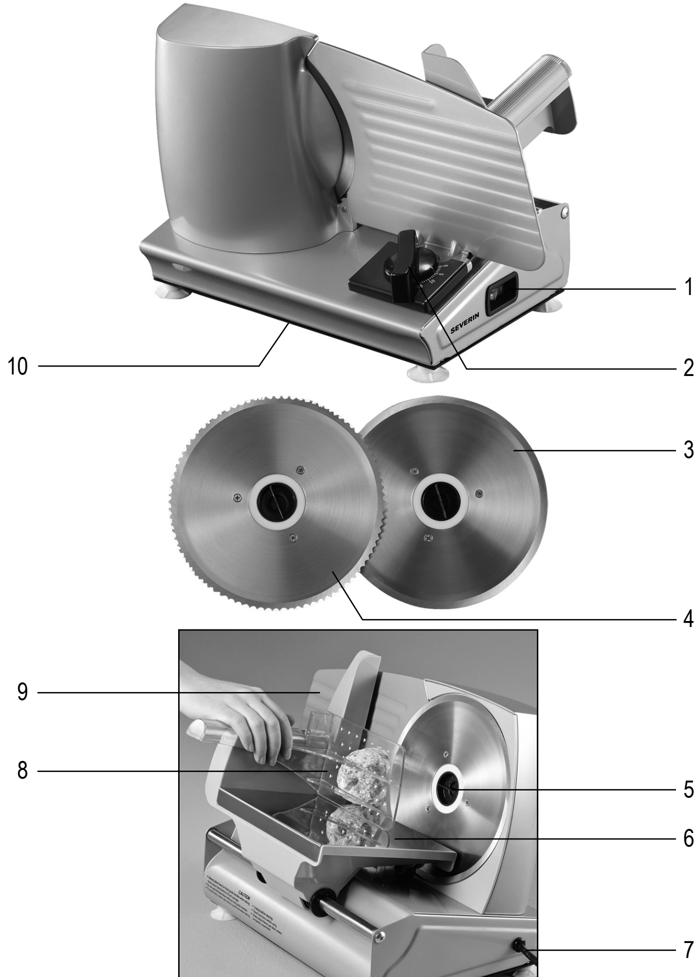
Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sieben Kategorien Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, HairCare und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH


1
SEVERIN
10
2
3
4
9
8
5
6
7

Allesschneider

Liebe Kundin, lieber Kunde,
bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.
Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Stellknebel zur Einstellung der Schnittstärke
3. Schinkenmesser
4. Wellenschnittmesser
5. Arretierschraube
6. Gleitschlitten
7. Anschlussleitung mit Netzstecker
8. Restehalter mit Fingerschutz
9. Anschlagplatte
10. Typenschild (unter dem Gerät)

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden. Hinweise dazu bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Dieses Gerät muss mit Gleitschlitten und Restehalter in Gebrauchslage benutzt werden, es sei denn, die Größe und Form des Schneidgutes lassen deren Gebrauch nicht zu.
- Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen!
- Vorsicht beim Umgang mit dem Messer. Verletzungsgefahr!
- Den Netzstecker ziehen
  - bei nicht vorhandener Aufsicht;
  - vor jedem Umbau;
  - nach jedem Gebrauch;
  - bei einer Störung während des

Betriebes;
- vor jeder Reinigung.

- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - von Mitarbeitern in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf von Kindern nicht benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Den Allesschneider nicht mit heißen Oberflächen (z.B. Herdplatten) oder offenen Flammen in Berührung bringen.
- Den Allesschneider nur in Betrieb nehmen, wenn sich der Gleitschlitten in Bedienposition befindet.
- Die Anschlussleitung darf nicht mit dem Messer in Berührung kommen.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Nur Original-Zubehör verwenden, das dem Gerät beigelegt wurde bzw. vom Hersteller empfohlen wird.
- Das Messer nicht während des Gebrauchs berühren und niemals versuchen es anzuhalten.
- Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme
Den Allesschneider vor der ersten Inbetriebnahme und nach längerem Nichtgebrauch reinigen.

Anwendungsbereich
Dieser Allesschneider schneidet Brot, Wurst, Schinken, Käse, kalten Braten und andere schnittfeste frische Lebensmittel.

Wellenschliffmesser
Das Wellenschliffmesser kann zum Schneiden von Brot verwendet werden.

Schinkenmesser
Mit dem Schinkenmesser kann Schinken, Käse usw. geschnitten werden.

Wechseln der Messer
Vor dem Messerwechsel den Netzstecker ziehen!
Zum Lösen des Messers die Arretierschraube in der Messermitte um ca. 90° nach rechts drehen und das Messer vorsichtig abnehmen. Nach dem Wiedereinsetzen des Messers die Arretierschraube mit einer 90 ° Drehung nach links wieder festschrauben.

Bedienung

Betriebszeit
Das Gerät ist für einen Kurzzeitbetrieb (KB 10 Min.) ausgelegt, d.h. es kann bis zu max. 10 Minuten ununterbrochen benutzt werden. Dann muss der Motor zum Abkühlen ausgeschaltet werden.

Aufstellen
- Das Gerät auf eine ebene, stabile Fläche stellen.
- Bevor der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wird, muss der Ein-Aus-Schalter in Aus-Position gebracht werden.

Schneidvorgang
- Gewünschte Schnittstärke mit dem Stellknebel stufenlos einstellen.
- Schneidgut an die Anschlagplatte auf den Gleitschlitten legen.
- Restehalter mit der genoppten Seite zum Messer hin auf den Gleitschlitten setzen.
- Gerät einschalten und den Gleitschlitten gegen das laufende Messer führen. Dabei das Schneidgut mit dem Restehalter leicht gegen das Messer drücken.
- Der Restehalter gewährleistet eine sichere Führung des Schneidgutes.
- Das Schneidgut entnehmen. Bitte beachten, dass das Schneidgut nicht zu nah am Messer entnommen wird. Verletzungsgefahr!
- Den Allesschneider nach dem Schneidvorgang ausschalten.
- Die Anschlagplatte aus Sicherheitsgründen nach jeder Benutzung zurück in die Nullstellung drehen, damit die Anschlagplatte mit dem Messer abschließt.

Praktische Hinweise
- Brot mit unterschiedlich fester Kruste mit der harten Seite an das Messer führen.
- Beim Schinkenschneiden die Fettseite nach oben legen.

Reinigung und Pflege

Allgemein
- Damit sich keine verderblichen Rückstände festsetzen können, sollte das Gerät immer gründlich gereinigt werden.
- Vor jeder Reinigung des Gerätes immer erst den Netzstecker ziehen.
- Stillstand des Messers abwarten. Anschlagplatte in Nullstellung bringen, damit das Messer nicht hervorsteht.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin

eingetaucht werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden!
- Zur leichteren Reinigung des Gerätes kann der Gleitschlitten nach außen geklappt werden.
- Den Gleitschlitten mit einem feuchten Tuch unter Zusatz von etwas Spülmittel reinigen.
- Das Gehäuse, falls erforderlich, nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Der Restehalter kann in warmem Wasser unter Zusatz von Spülmittel gereinigt werden (Nicht in der Spülmaschine).

Abnehmen und Reinigen des Messers
- Das Messer ist sehr scharf, Verletzungsgefahr!
- Das Messer aus rostfreiem Edelstahl mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Von Zeit zu Zeit sollte das Gerät auch hinter dem Messer mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Zum Lösen des Messers die Arretierschraube in der Messermitte um ca. 90° nach rechts drehen.
- Zum Einsetzen des Messers die Arretierschraube um ca. 90 ° nach links drehen.

Ersatzteile und Zubehör
Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage http://www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Service / Ersatzteil-Shop*“ bestellt werden.
Test zur Leistungsaufnahme
Das Gerät mit gefrorenem Schinken für max. 10 Minuten benutzen.

Entsorgung

Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie
Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

Multi-use slicer

Dear Customer,
Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply
The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.
Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation
1. On/Off switch
2. Thickness selection knob
3. Ham-cutting blade
4. Serrated blade
5. Central locking screw
6. Sliding tray
7. Power cord with plug
8. End-piece holder with finger guard
9. Stop plate
10. Rating label (on underside of the unit)

Important safety instructions
- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- The appliance must be cleaned regularly. For more detailed information, please refer to the section *Cleaning and care*.
- We strongly recommend that the appliance is only used with the sliding tray and end-piece holder properly installed and in position. Exceptions may be made only if required by the size or shape of the food to be sliced.
- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.
- **Caution:** The blade is very sharp; extreme care should be taken when handling it.
- Always remove the plug from the wall socket
  - when there is no supervision,

- before removing, replacing or adjusting any part
- after use,
- in case of any malfunction,
- during cleaning of the appliance.

- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - by staff members in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to operate the appliance. .
- The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not allow the slicer to come into contact with open flames or any hot surface such as hotplates.
- Do not operate the slicer unless the sliding tray is in its correct operating position.
- Do not allow the power cord to come into contact with the blade.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord.
- This appliance should only be used with the original attachments provided with this appliance or by the manufacturer.
- **Caution:** Do not touch the blade during operation, and do not try to stop it.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Before using this appliance for the first time
Clean the slicer before using it for the first time, or after a long period of non-use.

Applications
The slicer is designed for use with bread, cooked meats, ham, cheese, cold roasts and other food suitable for slicing.

Serrated blade
The serrated blade is useful for slicing bread.

Ham-cutting blade
The ham-cutting blade is helpful when slicing ham, cheese etc.

Changing the blades
Caution: Always disconnect the appliance from the mains before changing the blades. To detach the blade, turn the central locking screw of the blade 90° in a clockwise direction and take it off. After re-fitting the blade, turn the locking screw 90° anti-clockwise to lock it.

Operation

Short-term operation
The appliance has been designed for short-term operation only, i.e. the slicer should not be operated continuously for more than 10 minutes. Switch it off afterwards and allow the motor to cool down before switching on again

Positioning the slicer
- Position the slicer on a flat, stable surface.
- Before the appliance is connected to the mains, ensure that the On/Off switch is in the Off-position.

Slicing
- Use the thickness selection knob to adjust the desired thickness of the slices.
- Place the food to be sliced onto the sliding tray and press it against the stop plate.
- Fit the safety holder, with the studded side facing the blade, onto the sliding tray.
- Switch the appliance on and move the sliding tray towards the rotating blade. At the same time, lightly press the end-piece holder with the food towards the blade.
- The end-piece holder ensures safe handling of the food while slicing.
- When removing the sliced food, keep fingers and hands well away from the blade, which is extremely sharp.
- Always switch the slicer off after use.
- For safety reasons, always bring the stop plate back to its rest position after use so that it is flush with the blade.

Practical hints
- When cutting a loaf of bread where the crust is thicker or harder on one side, it should be placed against the blade in such a way that the firm side faces the blade.
- When cutting ham, ensure that the fatty side is facing upwards.

Cleaning and care

General
- To prevent perishable food particles from collecting in the slicer, clean it thoroughly after use.
- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the slicer.

- Wait until the motor has come to a complete standstill. Bring the stop plate to its rest position so that the blade does not protrude.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in liquid of any kind.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The sliding tray can be folded out for easy access when cleaning the appliance.
- To clean the sliding tray, a damp, lint-free cloth and a mild detergent should be used.
- If necessary, the housing may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- The safety holder can be cleaned using hot water and a mild detergent (do not put in a dish-washer).

Detaching and cleaning the blade

- **Caution: The blade is extremely sharp, risk of injury.**
- The stainless-steel blade can be cleaned with a slightly damp, lint-free cloth.
- The area behind the blade should also be cleaned occasionally, using a slightly damp cloth. To detach the blade, turn the central locking screw of the blade 90° in a clockwise direction.
- After re-fitting the blade, turn the locking screw 90° anti- clockwise to lock it.

Power consumption test

Operate the appliance for 10 minutes slicing deep-frozen ham.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Trancheuse

Chère cliente, Cher client,
Avant d’utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L’appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur
Cet appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur.
Assurez-vous que la tension d’alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l’appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage “CE”.

Familiarisez-vous avec votre appareil
1. Interrupteur Marche/Arrêt
2. Bouton de réglage de l’épaisseur
3. Lame pour trancher le jambon
4. Lame dentelée
5. Vis
6. Chariot coulissant
7. Cordon d’alimentation avec fiche
8. Guide avec protège-doigts
9. Paroi de coupe
10. Plaque signalétique (sous l’appareil)

Consignes de sécurité importantes
- Afin d’éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d’alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l’appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l’appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l’appareil à l’eau et ne pas le plonger dans l’eau.
- L’appareil doit être nettoyé régulièrement. Pour des informations plus détaillées, veuillez vous référer au paragraphe *Nettoyage et entretien*.
- Nous recommandons vivement d’utiliser l’appareil uniquement avec le poussoir et le chariot correctement installés et positionnés. Une dérogation est autorisée uniquement lorsque la taille ou le format de l’aliment à trancher l’impose.
- **Attention :** Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- **Attention :** La lame est très tranchante ; maniez-la très soigneusement lors de son retrait.

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
  - lorsque l’appareil fonctionne sans surveillance,
  - avant de retirer, remplacer ou de régler toute pièce de l’appareil
  - après utilisation,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l’appareil.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - par des employés de magasins, de bureaux et d’autres environnements professionnels similaires,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
  - et dans des maisons d’hôtes.
- L’appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d’expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l’utilisation de l’appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l’appareil. .
- L’appareil et son cordon d’alimentation doivent être tenus à l’écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l’appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l’écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l’appareil, son cordon d’alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l’appareil. Au cas où l’appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d’alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Ne jamais laisser la trancheuse entrer en contact avec une flamme ou une surface chaude telle qu’une plaque chauffante.
- Ne pas utiliser la trancheuse si chariot coulissant n’est pas correctement installé.
- Ne jamais laisser le cordon d’alimentation entrer en contact avec la lame.
- Ne pas tirer sur le cordon lorsque vous débranchez la fiche de la prise murale.
- Cet appareil doit être utilisé uniquement avec les accessoires d’origine fournis avec l’appareil ou par le fabricant.

- **Attention :** Ne pas toucher la lame pendant le fonctionnement et ne pas tenter de l'arrêter.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

Avant la première utilisation de l'appareil
Nettoyez soigneusement la trancheuse avant la première utilisation et également après toute longue période de non utilisation.

Usages
La trancheuse est conçue pour trancher le pain, la charcuterie, le jambon, le fromage, les viandes rôties froides et autres aliments pouvant être tranchés.

Lame dentelée
La lame dentelée convient pour trancher le pain.

Lame pour trancher le jambon
La lame à jambon convient pour trancher le jambon, fromage, etc.

Changer les lames
Attention : Débranchez toujours l'appareil du secteur avant de changer les lames. Pour détacher la lame, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre la vis centrale de verrouillage de la lame à 90° et retirez-la. Après avoir installé la nouvelle lame, tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la vis de verrouillage à 90° et verrouillez.

Fonctionnement

Intervalles de fonctionnement
La trancheuse est destinée à fonctionner uniquement pour de courtes durées et ne doit pas fonctionner plus de 10 minutes en continu. Au terme de cette durée, éteignez l'appareil puis laissez refroidir le moteur avant de le rallumer.

Installation de la trancheuse
- Placez la trancheuse sur une surface plate et solide.
- Assurez-vous que l'interrupteur de marche/arrêt est bien en position "arrêt" avant de brancher l'appareil sur une prise murale.

Tranchage
- Utilisez le bouton de réglage de l'épaisseur pour changer le réglage de coupe suivant l'épaisseur des tranches désirée.
- Placez les aliments à trancher sur le plateau de coupe en les maintenant contre la paroi.
- Fixez le guide sur le chariot, la face avec les picots côté lame.
- Mettez l'appareil en marche et déplacez le plateau de coupe vers la lame. Maintenez légèrement les aliments avec le guide contre la paroi de coupe.
- Le guide assure un maintien des aliments en toute sécurité pendant le tranchage.
- Lorsque vous enlevez les aliments, maintenez les doigts bien à l'écart de la lame car celle-ci est extrêmement acérée.
- Éteignez toujours la trancheuse après utilisation.
- Pour des raisons de sécurité et après chaque utilisation, ramenez toujours la

paroi de coupe à sa position de départ, de façon à ce qu’elle soit au niveau de la lame.

Conseils pratiques

- Pour trancher un pain, placez-le sur le chariot avec la croûte la plus épaisse ou dure côté lame.
- Lorsque vous tranchez du jambon, placez la couenne vers le haut.

Nettoyage et entretien

Général

- Pour éviter l’accumulation de particules d’aliments périssables dans la trancheuse, nettoyez-la soigneusement après chaque utilisation.
- Retirez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer la trancheuse.
- Attendez l’arrêt complet du moteur. Ramenez la plaque d’arrêt à sa position de départ <**0**> afin que la lame ne soit pas en saillie.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas l’appareil à l’eau et ne l’immergez pas dans un liquide quelconque.
- N’utilisez aucun produit abrasif ou produit de nettoyage puissant.
- Le chariot peut être relevé pour un accès plus facile lors du nettoyage de l’appareil.
- Nettoyez le chariot à l’aide d’un chiffon non-pelucheux humide imbibé d’un détergent doux.
- Si nécessaire, le boîtier peut être essuyé avec un chiffon non-pelucheux légèrement humide.
- Le guide peut être nettoyé à l’eau chaude et un détergent doux (ne le lavez pas au lave-vaisselle).

Enlèvement et nettoyage de la lame

- **Attention : La lame est extrêmement acérée. Il existe un risque de blessure.**
- La lame en inox peut être nettoyée à l’aide d’un chiffon non pelucheux légèrement humide.
- De temps en temps, nettoyez également le boîtier derrière la lame à l’aide d’un chiffon légèrement humide. Pour démonter la lame, tournez dans le sens des aiguilles d’une montre la lame à 90°.
- Après avoir installé la nouvelle lame, tournez dans le sens inverse des aiguilles d’une montre la lame à 90° pour verrouiller.

Test de consommation d’énergie

Faites fonctionner l’appareil pendant 10 minutes en tranchant un jambon congelé.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l’appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d‘achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera

remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l‘usure normale de l‘appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d‘emploi. Aucune garantie ne sera due si l‘appareil a fait l‘objet d‘une intervention à titre de réparation ou d‘entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n‘affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d‘achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l‘adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n‘oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

SEVERIN

Snijmachine

Geachte klant,
Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting
Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact.
Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Onderdelen
1. Aan/uit schakelaar
2. Verstelbare draaiknop voor snijdikte
3. Ham snijmes
4. Gekarteld mes
5. Centrale sluitingsschroef
6. Schuifplaat
7. Snoer met stekker
8. Eindstukhouder, met vingerbescherming
9. Stopplaat
10. Typeplaatje (aan onderzijde van he apparaat)

Belangrijke veiligheidsinstructies
- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit schoonmaken met water en dompel het nooit onder.
- Het apparaat moet regelmatig schoongemaakt worden. Voor meer uitvoerige informatie, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- Wij bevelen aan dat men het apparaat alleen gebruikt met de schuifplaat en de overblijfselhouder geïnstalleerd en in de juiste positie. Uitzonderingen mogen alleen gemaakt worden bij de maat of vorm van het te snijden voedsel.
- **Waarschuwing:** Verkeerd gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- **Waarschuwing:** Het mes is zeer scherp; wees zeer voorzichtig wanneer men het hanteert.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact

- wanneer er geen toezicht is,
- voordat men onderdelen verwijdert, vervangt of het versteld
- na gebruik,
- wanneer het apparaat niet werkt,
- wanneer men het apparaat schoonmaakt.

· Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - door personeel in winkels, kantoren en andere soortgelijke werkomgevingen,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.
· Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysische, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
· Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken.
· Het apparaat en het powersnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
· Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
· **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
· Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
· Zorg ervoor dat de snijmachine niet in aanraking komt met open vuur of hete oppervlaktes zoals kookplaten.
· De snijmachine niet gebruiken tenzij de schuifplaat in zijn juiste werkstand staat.
· Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met het mes.
· Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
· Dit apparaat mag alleen gebruikt worden met de originele hulpstukken die bij dit apparaat of door de fabrikant geleverd zijn.
· **Let op:** Het mes tijdens werking niet aanraken en deze niet proberen te stoppen.
· Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades

Voor het eerste gebruik
De snijmachine moet voor het eerste gebruik goed schoongemaakt worden, tevens na lange ongebruikte periodes.

Toepassingen
De snijmachine is ontworpen voor het snijden van brood, vleeswaren, ham, kaas, koude braadwaren en ander voedsel geschikt om te snijden.

Gekarteld mes
Het gekarteld mes is handig voor het snijden van brood.

Ham snijmes
Het ham snijmes is nuttig voor het snijden van ham, kaas enz.

Wisselen van de messen
Let op: Het apparaat altijd van het lichtnet loskoppelen voordat de messen gewisseld worden.
Om het mes los te maken, de centrale vergrendelschroef 90° rechtsom draaien en dan er af nemen. Na het terugplaatsen van het mes, de vergrendelschroef 90° linksom draaien om hem te vergrendelen.

Gebruik

Gebruik voor korte tijd
Dit apparaat is ontworpen voor gebruik van korte periodes. De snijmachine mag niet langer gebruiken dan voor een periode van 10 minuten. Schakel het apparaat hierna uit en laat de motor voldoende afkoelen voordat men het weer aanzet.

Plaatsen van de snijmachine
- Plaats de snijmachine op een vlak, stevig oppervlak.
- Voordat het apparaat is aangesloten op het stroomnet, moet men ervoor zorgen dat de Aan/Uit schakelaar in de Uit positie is.

Snijden
- Gebruik de snijdikte keuzeknop om de gewenste dikte van de plakken in te stellen.
- Plaats het te snijden voedsel op de schuifplaat en druk het tegen de stopplaat. Gebruik de rechterhand om het te snijden voedsel op de schuifplaat te plaatsen en druk het tegen de stopplaat.
- Plaats de eindstukhouder, met de gekartelde kant in de richting van het mes op de schuifplaat.
- Zet het apparaat aan en beweeg de schuifplaat naar het draaiende mes. Tegelijkertijd druk voorzichtig de eindstukhouder voorwaarts tegen het mes.
- De eindstukhouder verzekert veilig hanteren van het voedsel tijdens het snijden.
- Wanneer men het gesneden voedsel verwijderd zorg ervoor dat men vingers en handen weghoud van het mes, welke zeer scherp is.
- Schakel het apparaat altijd uit na gebruik.
- Voor veiligheidsredenen, breng de stopplaat na gebruik altijd terug in de rustpositie zodat deze gelijk staat met het mes.

Handige tips
- Wanneer men een brood wil snijden met een korst die harder is aan de bovenkant moet men het brood zo plaatsen dat het harde gedeelte van het brood naar het mes wijst.
- Wanneer men ham snijdt zorg ervoor dat

het vetgedeelte naar boven geplaats is.

Onderhoud en schoonmaken

Algemeen

- Om te voorkomen dat bederfelijke voedselresten achterblijven in de snijmachine moet men het na gebruik goed schoonmaken.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact voordat men de snijmachine schoonmaakt.
- Wacht totdat de motor geheel tot stilstand is gekomen. Breng de stopplaat in de ruststand om te zorgen dat het mes niet uitsteekt.
- Om het risico van elektrische schokken te voorkomen, maak het apparaat niet schoon met water en dompel het nooit in een vloeistof.
- Gebruik geen schurende of harde schoonmaakmiddelen.
- De schuifplaat kan uitgevouwen worden zodat het apparaat gemakkelijk bereikbaar is om schoon te maken.
- Om de schuifplaat schoon te maken mag men een vochtige pluisvrije doek en zachte zeep gebruiken.
- Wanneer nodig, mag men de huizing schoonvegen met een vochtige pluisvrije doek.
- De eindstukhouder mag schoongemaakt worden met heet water en zachte zeep. (Maak het nooit schoon in de vaatwasmachine).

Loskoppelen en schoonmaken van het mes

- **Pas op: Het mes is zeer scherp. Kijk uit voor ongelukken.**
- Het roestvrijstalen mes kan schoongemaakt worden met een vochtige pluisvrije doek.
- De area achter het mes moet ook regelmatig schoongemaakt worden met een vochtige doek. Om het mes er af te nemen, de centrale vergrendelschroef van het mes 90° rechtsom draaien.
- Na het terugplaatsen van het mes, de vergrendelschroef 90° linksom draaien om hem te vergrendelen.

Test voor het stroomverbruik

Gebruik het apparaat gedurende 10 minuten voor het snijden van diepgevroren ham.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooit worden van het huishouidelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

SEVERIN

Cortafiambres

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red
Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.
Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes
1. Botón de conexión
2. Mando de ajuste del grosor del corte
3. Cuchilla jamonera
4. Cuchilla con filo de sierra
5. Tornillo central de sujeción
6. Bandeja deslizante
7. Cable de alimentación con clavija
8. Agarrador de seguridad, con protección para los dedos
9. Placa tope
10. Placa de características (en la base del aparato)

Instrucciones importantes de seguridad
- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- El aparato se debe limpiar con regularidad. Consulte la sección *Limpieza y mantenimiento* donde se incluye información detallada sobre la limpieza del aparato.
- Recomendamos que el aparato se utilice sólo con la bandeja corrediza y el soporte de sujeción correctamente instalados y en su posición. Se podrá permitir una excepción sólo cuando el tamaño o la forma del alimento a cortar lo requiera.
- **Precaución:** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- **Precaución:** La cuchilla es muy afilada; se debe manipular con

mucha precaución.

- Desenchufe siempre el cortafiambres
  - antes de dejar el aparato sin supervisión,
  - antes de extraer, sustituir o ajustar cualquier pieza
  - después del uso,
  - si hay una avería y,
  - antes de limpiarlo.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - para ser utilizado por el personal de una tienda, oficina, u otros entornos similares,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
  - en casas rurales.
- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. .
- El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- No permita que el cortafiambres entre en contacto con llamas abiertas o con superficies calientes como placas.
- No ponga el cortafiambres en funcionamiento hasta que la bandeja deslizante esté en la posición correcta de funcionamiento.
- No permita al cable de alimentación entre en contacto con la cuchilla.
- Nunca desenchufe el aparato tirando del cable eléctrico.
- Este aparato se debe utilizar sólo con los accesorios originales suministrados con el

aparato o por el fabricante.
- **Cuidado:** No toque la cuchilla mientras está funcionando, y no intente detenerla.
- No se asumirá responsabilidad alguna por los daños que pudieran resultar de una utilización indebida o si estas instrucciones no han sido observadas.

Puesta en marcha
Limpie la máquina cortafiambres antes de utilizarla por primera vez, o después de un largo periodo de no utilización.

Usos
La máquina cortafiambres está diseñada para cortar pan, fiambres, jamón, queso, carne asada fría y otros tipos de alimentos apropiados para cortar.

Cuchilla con filo de sierra
El filo de sierra es útil para cortar pan.

Cuchilla jamonera
La cuchilla jamonera es útil para cortar jamón, queso, etc.

Cómo cambiar las cuchillas
Cuidado: Antes de cambiar las cuchillas, desconecte el aparato de la toma de corriente.
Para extraer la cuchilla, gire el tornillo central de ajuste de la cuchilla 90° en el sentido de las agujas del reloj y extráigala. Después de volver a instalar la cuchilla, gire el tornillo de ajuste 90° en sentido contrario a las agujas del reloj, para ajustarlo.

Funcionamiento

Funcionamiento de corta duración
Este aparato sólo ha sido diseñado para un funcionamiento de corta duración, por ello no se debe de hacer funcionar continuamente por períodos de más de 10 minutos. Después apáguelo y deje que se enfríe el motor antes de volver a ponerlo en marcha.

Posición del cortafiambres
- Coloque el cortafiambres sobre una superficie plana y sólida.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, compruebe que el botón de conexión está en la posición da Apagado.

Cortar
- Use el mando de ajuste del grosor de corte para seleccionar el grosor deseado.
- Coloque el alimento a cortar sobre la bandeja deslizante y presione el alimento contra la placa tope.
- Ajuste el agarrador de seguridad, con la cara de tacos hacia la cuchilla, sobre la bandeja deslizante.
- Encienda el aparato y mueve la bandeja deslizante hacia la cuchilla giratorio. A la vez, presione ligeramente el agarrador de seguridad con el alimento que desea cortar, hacia la cuchilla.
- El agarrador de seguridad permite la manipulación segura de los alimentos al cortarlos.
- Cuando retire el alimento cortado, mantenga los dedos y las manos alejados de la cuchilla, que es extremadamente afilada.
- Apague siempre la máquina cortafiambres después del uso.
- Por su seguridad, la placa tope siempre se debe colocar en su posición de descanso (cero) después del uso, de modo que esté a nivel con la cuchilla.

Consejos prácticos

- Cuando corte pan que tenga la corteza más gruesa o dura por arriba, deberá colocarla contra la cuchilla de modo que la parte dura de la corteza esté contra el filo de la cuchilla.
- Al cortar jamón, asegúrese de que la parte grasa esté orientada hacia arriba.

Limpieza y mantenimiento

General

- Para evitar la acumulación de partículas de alimentos perecederos en la máquina, límpiela minuciosamente después del uso.
- Desenchufe siempre el cable eléctrico de la toma de pared antes de limpiar la máquina cortafiambres.
- Espere hasta que el motor se haya detenido por completo. Coloque la placa tope en su posición de descanso de modo que la cuchilla no sobresalga.
- Para evitar el peligro de descarga eléctrica, no limpie el aparato con agua y no lo sumerja en ningún tipo de líquido.
- No utilice ninguna solución limpiadora abrasiva ni áspera.
- La bandeja deslizante se puede doblar para un acceso fácil durante su limpieza.
- Para limpiar la bandeja deslizante, utilice un paño húmedo, sin pelusa y un detergente suave.
- Si fuera necesario, la superficie exterior se puede limpiar con un paño ligeramente humedecido, sin pelusa.
- El agarrador de seguridad se puede limpiar utilizando agua caliente y un detergente suave (no lo limpie en el lavavajillas).

Desmontar y limpiar la cuchilla

- **Precaución: La cuchilla es extremadamente afilada. Evite cualquier lesión.**
- La cuchilla de acero inoxidable se puede limpiar con un paño ligeramente humedecido, sin pelusa.
- La parte posterior de la cuchilla también se debe limpiar ocasionalmente, utilizando un paño ligeramente húmedo. Para retirar la cuchilla, gire el tornillo central de ajuste de la cuchilla 90° en el sentido de las agujas del reloj.
- Después de volver a instalar la cuchilla, gire el tornillo de ajuste 90° en sentido contrario a las agujas del reloj para fijarlo.

Test de consumo energético

Ponga el aparato en funcionamiento durante 10 minutos cortando jamón congelado.

Eliminación

Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier

defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, sempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Affettatrice universale

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete
L'apparecchio deve esser collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio
1. Interruttore acceso/spento
2. Manopola di regolazione dello spessore di taglio
3. Lama affetta-prosciutto
4. Lama ad affilatura ondulata
5. Vite centrale di serraggio
6. Vassoio scorrevole
7. Cavo di alimentazione con spina
8. Supporto ultima fetta con paradita
9. Piastra d'arresto del pressamerce
10. Targhetta portadati (sotto l'apparecchio)

Importanti norme di sicurezza
- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- È necessario pulire con regolarità l'apparecchio. Per informazioni più dettagliate, consultate la sezione *Pulizia e manutenzione*.
- Raccomandiamo caldamente di usare l'apparecchio sempre con il piatto scorrevole e con il supporto per l'ultima fetta correttamente inseriti e in posizione. Eccezionalmente si potrebbe usare l'apparecchio senza queste parti se la dimensione e la forma dell'alimento da affettare non ne permette l'inserimento.
- **Avvertenza:** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.

- **Avvertenza:** La lama è molto affilata; prestate estrema attenzione quando la maneggiate.
- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro
  - se l'apparecchio è lasciato incustodito,
  - prima di rimuovere, sostituire o regolare uno qualsiasi dei componenti,
  - dopo l'uso,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - dal personale di negozi, uffici o altri ambienti di lavoro simili,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni “bed-and-breakfast” (letto & colazione).
- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Evitate che l'affettatrice si trovi a contatto con fiamme libere o superfici calde come piastre elettriche.
- Non mettete in funzione l'apparecchio se il vassoio scorrevole non è ben sistemato nella posizione di utilizzo.

- Evitate che il cavo di alimentazione si trovi a contatto con la lama.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo con i suoi accessori originali forniti in dotazione con l'apparecchio o direttamente dal suo produttore.
- **Avvertenza:** Non toccate la lama durante il funzionamento e non cercate di fermarla.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso improprio o dalla non conformità alle istruzioni.

Primo utilizzo
L'affettatrice va pulita alla sua prima messa in funzione e anche dopo un lungo periodo di non utilizzo.

Utilizzo
L'affettatrice è stata concepita per affettare pane, carni fredde, prosciutti, formaggi, arrosti freddi e altri alimenti che si prestano a essere affettati.

Lama ad affilatura ondulata
La lama ad affilatura ondulata serve per affettare il pane.

Lama affetta-prosciutto
La lama affetta-prosciutto è utile per affettare prosciutti, formaggi e altro.

Cambio delle lame
Avvertenza: Scollegate sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di procedere al cambio di lame.
Per staccare la lama, ruotate la vite centrale di serraggio di 90° in senso orario e poi toglietela via. Dopo aver risistemato la lama, ruotate la vite di serraggio di 90° in senso antiorario per bloccarla in sede.

Modalità d'uso

Funzionamento per periodi brevi
L'apparecchio è stato ideato solo per un utilizzo di breve durata, vale a dire che non può essere tenuto in funzione per più di 10 minuti di seguito. Spegnete l'apparecchio e lasciate raffreddare il motorino prima di rimetterlo in funzione.

Posizionamento dell'affettatrice
- Sistemate l'affettatrice su una superficie piana e ben solida.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, accertatevi che l'interruttore di accensione/spegnimento (ON/OFF) sia sulla posizione di spegnimento (OFF).

Affettatura
- Grazie alla manopola di regolazione dello spessore di taglio, potete impostare lo spessore desiderato per le fette.
- Sistemate l'alimento da affettare sul vassoio scorrevole e spingetelo contro la piastra di arresto.
- Inserite sul piatto scorrevole il pressamerce in modo che il lato con i perni sporgenti sia rivolto verso la lama.
- Accendete l'apparecchio e muovete il vassoio scorrevole verso la lama rotante. Allo stesso tempo spingete leggermente verso la lama il supporto ultimo pezzo con l'alimento da affettare.
- Il supporto ultimo pezzo garantisce sicurezza di funzionamento durante l'operazione di affettatura.

- Quando togliete gli alimenti già affettati, tenete dita e mani ben lontane dalla lama che è estremamente tagliente.
- Spegnete sempre l'affettatrice dopo l'uso.
- Per ragioni di sicurezza, dopo l'uso riportate sempre la piastra di arresto del pressamerce nella sua posizione di riposo (zero) in modo che resti sempre in linea con la lama.

Consigli utili
- Per affettare una forma di pane la cui crosta presenta un lato più spesso o più duro, sistemate il pane in modo che il lato duro sia rivolto verso la lama.
- Per affettare del prosciutto, mettete il lato del grasso rivolto verso l'alto.

Pulizia e manutenzione

Consigli generali
- Per evitare che sull'affettatrice si accumulino resti di alimenti deperibili, pulite tutto accuratamente dopo ogni uso.
- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di pulire l'affettatrice.
- Aspettate che il motore si sia fermato completamente. Portate la piastra di blocco sulla posizione di riposo in modo che copra la lama.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in nessun genere di liquido.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- Per avere maggiore comodità nel pulire l'apparecchio, potete ripiegare il vassoio scorrevole.
- Il vassoio scorrevole può essere pulito con un panno umido non lanuginoso e un detersivo delicato.
- All'occorrenza, l'esterno dell'apparecchio può essere pulito con un panno non lanuginoso leggermente umido.
- Il pressamerce va pulito con acqua calda e un detersivo delicato (non è adatto al lavaggio in lavastoviglie).

Rimozione e pulitura della lama
- **Attenzione: La lama è estremamente tagliente. Fate attenzione a non ferirvi.**
- La lama in acciaio inossidabile può essere pulita con un panno non lanuginoso leggermente umido.
- Eventualmente, è possibile pulire anche la zona retrostante alla lama, utilizzando un panno leggermente umido. Per staccare la lama, ruotate la vite centrale di serraggio di 90° in senso orario.
- Dopo aver risistemato la lama, ruotate la vite di serraggio di 90° in senso antiorario per bloccarla in sede.

Test di consumo energetico

Lasciate funzionare l'apparecchio per 10 minuti affettando prosciutto surgelato.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata

da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni.
La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Pålægsmaskine

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning
Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele
1. Tænd/sluk-knap
2. Greb til regulering af skivetykkelsen
3. Glatslebet knivblad til skinke
4. Bølgeslebet knivblad
5. Låseskruen i midten
6. Skærebakke
7. Ledning med stik
8. Sikkerhedsholder med fingerbeskyttelse (til mindre stykker)
9. Stopplade
10. Typeskilt (på undersiden af apparatet)

Vigtige sikkerhedsforskrifter
- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Apparatet må rengøres regelmæssigt. Detaljeret information om rengøringen findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Vi anbefaler at apparatet udelukkende benyttes med skærebakken og stoppladen korrekt monteret og på plads. Undtagelser bør kun forekomme, hvis størrelsen eller faconen på den mad der skal skæres, gør det nødvendigt.
- **Advarsel:** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- **Advarsel:** Klingen er meget skarp; vær yderst forsigtig når den håndteres.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten
  - når apparatet ikke er under opsyn,
  - inden aftagning, udskiftning eller justering af delene

- efter brug,
- i tilfælde af fejlfunktion,
- inden rengøring af apparatet.

· Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - butikspersonale, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
· Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
· Børn må aldrig få lov til at benytte dette apparat.
· Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
· Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
· **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
· Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
· Lad ikke pålægsmaskinen komme i berøring med åben ild eller andre varmekilder såsom kogeplader.
· Benyt ikke pålægsmaskinen med mindre skærebakken er i den korrekte position.
· Lad aldrig ledningen komme i kontakt med klingen.
· Benyt ikke pålægsmaskine hvis denne eller ledningen viser tegn på ødelæggelse.
· Dette apparat må kun anvendes med de originale dele som følger med apparatet eller bestilles fra producenten.
· **Advarsel:** Rør ikke knivbladet medens maskinen er i brug, og prøv ikke at stoppe det.
· Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af instruktionerne i denne brugsanvisning.

Før brug

Rengør altid pålægsmaskinen grundigt inden den tages i brug første gang, samt efter længere tids opbevaring.

Alsidig benyttelse

Pålægsmaskinen er beregnet til at skære brød, pålæg, skinke, ost, kolde stege eller

andre fødevarer, der egner sig til at blive skåret i skiver.

Bølgeslebet knivblad
Det bølgeslebne knivblad bruges til at skære brød.

Glatslebet skinke knivblad
Det glatslebne knivblad er fordelagtigt til at skære skinke, ost m.m.

Udskiftning af knivblad
Advarsel: Tag altid apparatet ud af stikkontakten før udskiftning af knivbladet
For at løsne knivbladet, drej låseskruen i midten 90° med uret og tag den af. Efter knivbladet er udskiftet, drej låseskruen 90° mod uret for at låse den fast.

Betjening

Kortvarig betjening
Maskinen er kun designet til kortvarig benyttelse, f.eks. bør pålægsmaskinen ikke benyttes kontinuerligt i mere end 10 minutter. Sluk herefter maskinen og lad motoren køle af, inden den startes igen.

Pålægsmaskinens placering
- Placer pålægsmaskinen på en flad, solid overflade.
- Inden apparatet tilsluttes til strømforsyningen, skal man sikre sig at tænd/sluk-knappen står på positionen Off (slukket).

Skiveskæring
- Benyt grebet til regulering af skivetykkelsen til at justere tykkelsen på skiverne.
- Placer den mad der skal skæres på skærebakken og tryk den mod stoppladen.
- Sæt sikkerhedsholderen på skærebakken så siden med piggene vender ind mod klingen.
- Tænd for pålægsmaskinen og bevæg skærebakken mod den roterende kniv. Samtidig presses maden let ind mod kniven ved hjælp af sikkerhedsholderen.
- Sikkerhedsholderen skal sørge for sikker håndtering af maden mens den skæres i skiver.
- Når maden der er skåret skal tages væk, må man altid passe på at holde hænder og fingre langt væk fra klingen, der er umådelig skarp.
- Sluk altid for pålægsmaskinen efter brug.
- Af sikkerhedshensyn må stoppladen altid nulstilles efter brug, så den flugter med skæreklingen.

Praktiske tips
- Når man skærer brød med en skorpe der er tykkere eller hårdere på oversiden, bør det placeres således at den hårde del af skorpen vender hen mod klingen.
- Når der skal skæres skinke, skal man sørge for at fedtkanten vender opad.

Rengøring og vedligehold

Generelt
- For at fordærvelige fødevarer ikke skal samle sig i pålægsmaskinen, må den rengøres grundigt hver gang den benyttes.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden pålægsmaskinen rengøres.
- Vent indtil motoren er stoppet fuldstændigt. Sæt derefter stoppladen i nulstilling så skæreklingen ikke stikker ud.

- For at undgå elektrisk stød må man aldrig rengøre apparatet med vand og heller aldrig sænke det ned i nogen former for væske.
- Benyt ikke skrappe eller slibende rengøringsmidler.
- Skærebakken kan foldes ud så det er lettere at komme til at rengøre pålægsmaskinen.
- Skærebakken kan rengøres med en fugtig fnugfri klud og et mildt opvaskemiddel.
- Om nødvendigt kan kabinettet aftørres med en letfugtig fnugfri klud.
- Sikkerhedsholderen kan rengøres med varmt vand og et mildt opvaskemiddel (må ikke rengøres i opvaskemaskine).

Aftagning og rengøring af knivbladet

- **Advarsel: Knivbladet er ekstremt skarp. Risiko for tilskadekomst.**
- Knivbladet af rustfrit stål kan rengøres med en letfugtig fnugfri klud.
- Området bag knivblade bør også rengøres med jævne mellemrum ved hjælp af en fugtig klud. For at tage knivbladet af, drej låseskruen i midten af klingen 90° i retning med uret.
- Når knivbladet igen skal sættes på drejes låseskruen 90° mod uret for at låse den fast

Strømforbrugstest

Apparatet bruges i 10 min til at skære dybfrosen skinke i skiver.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Universalskärmaskin

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget
Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.
Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Komponenter
1. På/av-knapp
2. Skivregleringsknapp
3. Skink-skärblad
4. Sågtandat skärblad
5. Låsskruv
6. Glidbricka
7. Elsladd med stickpropp
8. Säkerhetshållare med fingerskydd (för små restbitar)
9. Stopplatta
10. Märkplåt (på apparatens undersida)

Viktiga säkerhetsföreskrifter
- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Apparaten bör rengöras regelbundet. För mera information, vänligen läs avsnittet *Rengöring och skötsel.*
- Vi rekommenderar att du endast använder apparaten med glidskivan och stopplåtshållaren ordentligt monterade på apparaten. Undantag kan göras om maten som skall skäras har en sådan storlek eller form att det är absolut nödvändigt.
- **Varning:** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- **Varning:** Eggen är väldigt vass; extrem försiktighet bör iakttas under hanteringen.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget
  - när apparaten inte övervakas,
  - innan du tar bort, byter ut eller justerar någon del,
  - efter användning,

- ifall apparaten skulle krångla, samt
- innan apparaten rengörs.

- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning:
  - personal i butiker, kontor och liknande arbetsmiljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn får inte använda denna apparat.
- Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Låt inte skärmaskinen komma i kontakt med öppen låga eller någon het yta som t ex en elplatta.
- Använd inte skärmaskinen ifall glidskivan inte är i korrekt position.
- Låt aldrig sladden komma i kontakt med bladets egg.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Denna apparat bör endast användas med de originaltillbehör som antingen medföljer apparaten eller skaffas från samma tillverkare.
- **Varning:** Rör inte kniven medan apparaten är i gång och försök inte stoppa den.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

Innan första användningen
Rengör skärmaskinen innan den används för första gången eller om den inte använts under en längre tid.

Användningsområden
Skärmaskinen är konstruerad för att skära bröd, smörgåsmat, skinka, ost, stekt kött och andra livsmedel är lämpliga för skivning.

Sågtandat skärblad
Det sågtandade skärbladet används för att

skiva bröd.

Skink-skärblad
Skink-skärbladet lämpar sig för skivning av skinka, ost etc.

Byte av skärblad
Varning: Dra alltid stickproppen ur vägguttaget innan du byter skärblad.
Lossa skärbladet genom att vrida bladets låsskruv 90° i medsols riktning och ta bort det. När du har lagt skärbladet på plats igen vrider du låsskruven 90° motsols för att låsa den.

Funktion

Korttidsanvändning
Apparaten har konstruerats för att endast används korta stunder, dvs den bör inte användas kontinuerligt längre än 10 minuter. Stäng sedan av apparaten och låt motorn svalna innan den kopplas på igen.

Placering av skärmaskinen
- Placera skärmaskinen på en platt och stabil yta.
- Se till att på/av-knappen är i av-position (off) innan du kopplar apparaten till eluttaget.

Skivning
- Använd skivregleringsknappen för att ställa in önskad tjocklek på skivorna.
- Placera maten som du vill skiva på glidbrickan och tryck den mot stopplattan.
- Placera säkerhetshållaren på glidbrickan med hållarens noppriga sida vänd mot bladet.
- Starta apparaten och skjut glidbrickan mot det roterande knivbladet. Tryck samtidigt säkerhetshållaren med maten försiktigt mot bladet.
- Säkerhetshållaren möjliggör en säker hantering av maten medan skivning pågår.
- När du tar bort skivad mat bör du hålla fingrar och händer på säkert avstånd från kniven, som är ytterst vass.
- Stäng alltid av skärmaskinen efter användningen.
- Av säkerhetsskäl bör du alltid skjuta stopplattan till dess utgångsläge efter användning så att den ligger i linje med bladet.

Praktiska råd
- När du skivar en limpa som har tjockare eller hårdare skorpa på ena sidan, bör den tryckas mot bladet med skorpan mot eggen.
- När du skär skinka skall den feta sidan alltid vara uppåt.

Rengöring och skötsel

Allmänt
- Rengör skärmaskinen noggrant efter användning för att förhindra att lätt förstörbara matrester samlas i den.
- Ta alltid stickproppen ur vägguttaget innan du rengör skärmaskinen.
- Vänta tills motorn har stannat helt. Lägg stopplattan i dess utgångsläge så att kniven inte sticker ut.
- För att undvika risken för elektrisk stöt bör du inte rengöra apparaten med vatten och inte heller sänka ner den i någon vätska.
- Använd inga slipmedel eller starka rengöringslösningar.
- Glidbrickan kan du fälla ut för att komma åt att rengöra apparaten.

- Använd en fuktad, luddfri duk för att rengöra glidbrickan.
- Vid behov kan du torka höljet med en lätt fuktad luddfri duk.
- Säkerhetshållaren kan rengöras med varmt vatten och ett milt diskmedel (diska den inte i diskmaskin).

Så tas bladet loss för rengöring

- **Varning: Bladet är extremt vasst. Var försiktig så att du inte skadar dig.**
- Det rostfria bladet kan rengöras med en lätt fuktad, luddfri duk.
- Området bakom bladet bör också rengöras regelbundet med en lätt fuktad duk. Lossa skärbladet genom att vrida bladets låsskruv 90° medsols.
- När du placerar bladet på plats igen vrider du låsskruven 90° motsols för att låsa den.

Elkonsumtionstest

Använd apparaten i 10 minuter med att skiva djupfryst skinka.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

SEVERIN

Monikäyttöinen viipalointikone

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä
Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Laitteen osat
1. Kytkin
2. Viipalepaksuuden säätönuppi
3. Kinkun leikkuuterä
4. Hammasterä
5. Keskuslukitusruuvi
6. Liukualusta
7. Liitäntäjohto ja pistotulppa
8. Sormisuojallinen turvapidike (pienille jäännöspaloille)
9. Vastelevy
10. Arvokilpi (laitteen pohjassa)

Tärkeitä turvaohjeita
- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Laite täytyy puhdistaa säännöllisesti. Yksityiskohtaisia tietoja siitä on kohdassa *Laitteen puhdistus ja hoito*.
- On erittäin suositeltavaa käyttää laitetta vain, kun liukulevy ja päätepalan pidike on asennettu kunnolla paikoilleen. Tästä voi poiketa vain, mikäli viipaloitavan ruoan koko tai muoto edellyttää sitä.
- **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- **Varoitus:** Terä on erittäin terävä, käsittele sitä hyvin varoen.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
  - kun laite ei ole valvottuna,
  - ennen osien irrottamista, paikalleen asettamista ja säätöä
  - käytön jälkeen
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö
  - ennen laitteen puhdistamista.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten

- henkilökuntakäyttö myymälöissä, toimistoissa ja muissa vastaavissa työympäristöissä
- maatalousyritykset
- hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
- aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.

· Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
· Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. .
· Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
· Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
· **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
· Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
· Viipalointikone ei saa olla kosketuksessa tuleen tai mihinkään kuumaan pintaan, kuten hellan levyyn.
· Älä käytä viipalointikonetta, ellei liukualusta ole oikeassa käyttöasennossa.
· Liitäntäjohto ei saa koskettaa terään.
· Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä koskaan liitäntäjohdosta.
· Tätä laitetta saa käyttää vain oheisten tai valmistajan toimittamien alkuperäisvarusteiden kanssa.
· **Varoitus:** Älä koske terään käytön aikana äläkä yritä pysäyttää sitä.
· Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.

Ennen ensimmäistä käyttöä
Puhdista viipalointikone ennen ensimmäistä käyttökertaa sekä silloin, kun se on ollut pitkään käyttämättä.

Käyttötarkoitukset
Viipalointikonetta käytetään leivän, leikkeleiden, kinkun, juuston, kylmän paistilihan sekä muiden tarkoitukseen sopivien ruoka-ainesten viipalointiin.

Hammasterä
Hammasterä on kätevä leivän siivutukseen.

Kinkun leikkuuterä
Kinkun leikkuuterä on kätevä kinkun, juuston jne. siivutukseen.

Terien vaihto

Varoitus: Kytke laite aina irti verkkovirrasta ennen terien vaihtoa.

Terä irrotetaan kiertämällä sen keskuslukitusruuvia 90° myötäpäivään ja irrottamalla terä. Kun asennat terän takaisin, lukitse se paikalleen kiertämällä lukitusruuvia 90° vastapäivään.

Käyttö

Lyhytaikainen käyttö

Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan lyhyitä aikoja kerrallaan eli sitä ei saa käyttää yhtämittaisesti yli 10 minuuttia. Käännä laitteen virta pois päältä käytön jälkeen ja anna moottorin jäähtyä ennen kuin aloitat käytön uudestaan.

Viipalointikoneen sijoitus

- Aseta viipalointikone tasaiselle, kovalle pinnalle.
- Varmista ennen kuin kytket laitteen verkkovirtaan, että laitteen virtakytkin on Off-asennossa.

Siivujen leikkaaminen

- Valitse viipalepaksuuden säätönupin avulla haluttu viipalepaksuus.
- Aseta siivuttava ruoka liukualustalle ja paina sitä vastelevyä vasten.
- Aseta turvapidike liukualustalle nastapuoli terään päin.
- Kytke laite päälle ja siirrä liukualustaa pyörivää terää kohti. Paina samanaikaisesti kevyesti turvapidikettä, jonka päällä ruoka on, terän suuntaan.
- Teräpidike varmistaa sen, että ruokaa on turvallista käsitellä siivujen leikkaamisen aikana.
- Kun poistat viipaloitua ruokaa, pidä sormet ja kädet kaukana terästä, sillä se on erittäin terävä.
- Sammuta laitteesta aina virta käytön jälkeen.
- Turvallisuuden varmistamiseksi aseta aina vastelevy valmiusasentoon käytön jälkeen, niin että se on samansuuntainen terän kanssa.

Hyödyllisiä vinkkejä

- Kun viipaloit leipää, aseta rapea kuori terää vasten.
- Kun viipaloit kinkkua, jossa on rasvakerros, aseta kinkku rasvapuoli ylöspäin.

Laitteen puhdistus ja hoito

Yleistä

- Jotta ruoantähteet eivät kerääntyisi viipalointikoneeseen, puhdista se huolellisesti käytön jälkeen.
- Irrota aina pistotulppa rasiasta ennen puhdistamista.
- Odota, että laitteen moottori on kokonaan pysähtynyt. Aseta vastelevy lepoasentoon niin, että terä ei ulkone laitteesta.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä äläkä upota sitä mihinkään nesteeseen.
- Älä käytä hioma-aineita tai karheita puhdistusaineita.
- Liukualustan voi taittaa sivuun puhdistuksen helpottamiseksi.
- Voit puhdistaa liukualustan kostealla, nukkaantumattomalla kankaalla ja miedolla puhdistusaineella.
- Rungon voi pyyhkiä kostealla, nukkaantumattomalla kankaalla.
- Turvapidikkeen voi puhdistaa kuumalla vedellä ja miedolla puhdistusaineella (älä

pese sitä astianpesukoneessa).

Terän irrottaminen ja puhdistus

- **Varoitus: Terä on erittäin terävä. Varo, ettet loukkaa itseäsi.**
- Voit puhdistaa ruostumattomasta teräksestä valmistetun terän kostealla, nukkaantumattomalla kankaalla.
- Terän takana oleva alue on myös toisinaan syytä puhdistaa kostealla kankaalla. Terä irrotetaan kiertämällä keskuslukitusruuvia 90° myötäpäivään.
- Kun asennat terän takaisin, lukitse se paikalleen kiertämällä lukitusruuvia 90° vastapäivään.

Virrankulutustesti

Käytä laitetta 10 minuutin ajan siivuttamalla pakastettua kinkkua.

Jätehuolto

Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:
Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

SEVERIN

Krajalnica wieloczynnościowa

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej
Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw
1. Włącznik On/Off
2. Regulator grubości krojenia
3. Ostrze do krojenia szynki
4. Ostrze ząbkowane
5. Centralna śruba blokująca
6. Przesuwana tacka
7. Przewód sieciowy z wtyczką
8. Uchwyt z osłoną na palce (do krojenia niewielkich kawałków)
9. Płyta ustalająca
10. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)

Instrukcja bezpieczeństwa
- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Urządzenie należy regularnie czyścić. Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Zdecydowanie zaleca się używać urządzenie wyłącznie z prawidłowo nałożoną tacką przesuwną oraz płytką przyciskającą. Nie należy odstępować od tej zasady, chyba że wymaga tego rozmiar lub kształt krojonej żywności.
- **Ostrzeżenie:** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- **Ostrzeżenie:** Ostrze jest bardzo ostre – należy zachować szczególną

ostrożność podczas obchodzenia się z nim.

- Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego:
  - zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
  - przed przystąpieniem do wymiany bądź regulacji jakiejkolwiek części;
  - po zakończeniu pracy;
  - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
  - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - sklepach, biurach i innych podobnych miejscach pracy – przez pracowników;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. .
- Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia lub jego przewodu zasilającego.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Trzymać krajalnicę z dala od otwartego ognia lub gorących powierzchni, takich jak palniki lub płyta kuchenki.

- Nie uruchamiać krajalnicy, jeżeli przesuwana tacka nie znajduje się w prawidłowym położeniu roboczym.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie zetknął się z ostrzem urządzenia.
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka.
- Urządzenie może być używane wyłącznie w połączeniu z oryginalnymi akcesoriami i elementami dołączonymi do urządzenia lub oferowanymi przez producenta.
- **Ostrzeżenie:** Nie dotykać obracającego się ostrza ani nie podejmować prób zatrzymania go.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy

Przed pierwszym użyciem, jak również po dłuższym okresie nieużywania, krajalnicę należy wyczyścić.

Zastosowanie

Krajalnica jest przeznaczona do krojenia chleba, wędlin, szynki, sera, zimnych pieczeni i innej żywności nadającej się do pokrojenia w plastry.

Ostrze ząbkowane

Ostrze ząbkowane służy do krojenia pieczywa.

Ostrze do krojenia szynki

Ostrze przeznaczone do krojenia wędlin, sera itd.

Wymiana ostrzy

Ostrzeżenie: Przed przystąpieniem do wymiany ostrzy zawsze należy najpierw odłączyć urządzenie od zasilania.
Aby zdjąć ostrze, przekręcić śrubę mocującą w prawo o 90°, po czym wyjąć ostrze. Po założeniu ostrza przekręcić śrubę mocującą w lewo o 90°, aby zablokować ostrze.

Instrukcja obsługi

Ograniczony czas pracy krajalnicy

Krajalnica jest przeznaczona wyłącznie do krótkotrwałej pracy, to znaczy nie można jej używać bez przerwy dłużej niż przez 10 minut. Jeżeli czynność krojenia ma potrwać dłużej, po 10 minutach należy krajalnicę wyłączyć, poczekać aż ostygnie i ponownie włączyć.

Ustawianie krajalnicy

- Umieścić krajalnicę na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Przed podłączeniem urządzenia do prądu, sprawdzić, czy włącznik jest w pozycji Off.

Krojenie

- Za pomocą **regulatora grubości krojenia** ustawić żądaną grubość plastrów.
- Położyć żywność przeznaczoną do krojenia na przesuwanej tacce i przycisnąć do płyty ustalającej.
- Nałożyć uchwyt, stroną z wypustkami skierowaną do ostrza, na przesuwaną tackę.
- Włączyć urządzenie i przesunąć tackę w kierunku obracającego się ostrza. W tym samym czasie, za pomocą uchwytu z osłoną, lekko docisnąć żywność w kierunku

ostrza.
- Uchwyt z osłoną pozwala w bezpieczny sposób przytrzymać żywność podczas krojenia.
- Wyjmując plastry nie należy zbliżać rąk do ostrza, które jest bardzo ostre.
- Po zakończeniu czynności urządzenie należy wyłączyć.
- Po zakończeniu czynności ustawić płytę ustalającą w pozycji spoczynku (zero), czyli tak aby była w tej samej płaszczyźnie co ostrze.

Porady praktyczne
- Krojąc bochenek chleba, który ma dobrze wypieczoną skórkę, należy tak go umieścić w krajalnicy, aby dobrze wypieczona powierzchnia ustawiona była przodem do tarczy krojącej.
- Krojąc szynkę, najlepiej ustawić ją tłustą częścią do góry.

Czyszczenie i konserwacja

Uwagi ogólne
- Aby zapobiec gromadzeniu się resztek żywności na krajalnicy, należy ją dokładnie wyczyścić po każdym użyciu.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze należy najpierw wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Odczekać aż silnik całkowicie się zatrzyma. Ustawić płytę ustalającą w pozycji spoczynkowej, tak aby nie wystawało ostrze.
- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć urządzenia w wodzie, ani zanurzać go w innych cieczach.
- Nie stosować trących ani żrących substancji czyszczących.
- Aby ułatwić sobie proces czyszczenia można złożyć przesuwaną tackę.
- Do czyszczenia przesuwanej tacki można użyć wilgotnej, gładkiej ściereczki i delikatnego detergentu.
- W razie potrzeby obudowę można przetrzeć wilgotną, gładką ściereczką.
- Uchwyt z osłoną można myć w gorącej wodzie z delikatnym detergentem (nie myć w zmywarce do naczyń).

Zdejmowanie i czyszczenie ostrza
- **Ostrzeżenie: Ostrze jest bardzo ostre. Grozi skaleczeniem.**
- Ostrze można czyścić wilgotną, gładką ściereczką.
- Miejsce za ostrzem również należy od czasu do czasu czyścić używając wilgotnej ściereczki. Aby zdjąć ostrze, przekręcić śrubę mocującą w prawo o 90°.
- Po założeniu ostrza przekręcić śrubę mocującą w lewo o 90°, aby zablokować ostrze.

Test poboru mocy
Włączyć urządzenie i przez 10 minut kroić głęboko zamrożoną szynkę.

Utylizacja


Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.
Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja
Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony prze klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.
Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Κόπτης πολλαπλών χρήσεων

Οδηγίες χρήσης
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος
Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.
Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.
Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής
1. Διακόπτης λειτουργίας
2. Κουμπί επιλογής πάχους
3. Λεπίδα κοπής ζαμπόν
4. Πριονωτή λεπίδα
5. Κεντρική βίδα ασφάλειας
6. Συρόμενος δίσκος
7. Ηλεκτρικό καλώδιο με φις
8. Ακριανό εξάρτημα συγκράτησης με προστατευτικό για τα δάκτυλα
9. Πλάκα τερματισμού
10. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος της συσκευής)

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται τακτικά. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες, ανατρέξτε στην παράγραφο «*Γενικός καθαρισμός και φροντίδα*».
- Συνιστούμε ένθερμα να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με το συρόμενο δίσκο και το εξάρτημα συγκράτησης τοποθετημένα σωστά στη θέση τους. Μπορείτε να κάνετε εξαίρεση μόνο αν απαιτείται λόγω του μεγέθους ή του σχήματος του φαγητού που θα κοπεί.
- **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί

να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

- **Προσοχή!** Η λεπίδα είναι πολύ αιχμηρή. Θα πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα κατά το χειρισμό της.
- Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα
  - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη,
  - πριν την αφαίρεση, αντικατάσταση ή προσαρμογή κάποιου εξαρτήματος,
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση τυχόν δυσλειτουργίας,
  - κατά τον καθαρισμό.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - από προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. .
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Ο κόπτης φετών δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με γυμνές φλόγες ή τυχόν θερμές επιφάνειες, όπως οι εστίες.

- Μην θέτετε τον κόπτη φετών σε λειτουργία εκτός αν ο συρόμενος δίσκος βρίσκεται στη σωστή λειτουργική θέση.
- Το καλώδιο δεν θα πρέπει να έρθει σε επαφή με τη λεπίδα.
- Μην τραβάτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο για να βγάλετε το φις από την πρίζα.
- Η συσκευή αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο με τα γνήσια εξαρτήματα που παρέχονται μαζί με αυτή τη συσκευή ή από τον κατασκευαστή.
- **Προσοχή!** Μην αγγίζετε τη λεπίδα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και μην προσπαθήσετε να τη σταματήσετε.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Καθαρίστε τον κόπτη φετών πριν τον χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά ή μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα κατά το οποίο δεν τον χρησιμοποιήσατε.

Χρήσεις

Ο κόπτης έχει σχεδιαστεί για την κοπή φετών από ψωμί, μαγειρεμένα κρέατα, ζαμπόν, τυριά, κρύα ψητά και άλλα τρόφιμα κατάλληλα για τέτοιου είδους κοπή.

Πριονωτή λεπίδα

Η πριονωτή λεπίδα χρησιμοποιείται για την κοπή φετών από ψωμί.

Λεπίδα κοπής ζαμπόν

Η λεπίδα κοπής ζαμπόν είναι χρήσιμη για την κοπή ζαμπόν, τυριού, κτλ.

Αλλαγή των λεπίδων

Προσοχή! Πριν την αλλαγή των λεπίδων, να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή.
Για να βγάλετε τη λεπίδα, περιστρέψτε την κεντρική βίδα ασφάλειας της λεπίδας κατά 90° δεξιόστροφα και βγάλτε την.
Αφού τοποθετήσετε ξανά τη λεπίδα, περιστρέψτε τη βίδα ασφάλειας κατά 90° αριστερόστροφα για να την ασφαλίσετε.

Λειτουργία

Σύντομη λειτουργία

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για σύντομη λειτουργία, δηλαδή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή συνεχόμενα για διάστημα μεγαλύτερο των 10 λεπτών.
Σβήνετε τη συσκευή όταν τελειώνετε και αφήστε το μοτέρ να κρυώσει πριν ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή.

Τοποθέτηση του κόπτη

- Τοποθετήστε το κόπτη φετών σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, να βεβαιώνεστε ότι ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στην ανενεργή θέση (Off).

Κοπή φετών

- Χρησιμοποιήστε το κουμπί επιλογής πάχους για να ρυθμίσετε το επιθυμητό πάχος των φετών.
- Τοποθετήστε το τρόφιμο που θα κόψετε στο συρόμενο δίσκο και πιέστε το επάνω στην πλάκα τερματισμού.
- Προσαρμόστε την υποδοχή ασφάλειας στο συρόμενο δίσκο, με την πλευρά με τις βίδες προς τη λεπίδα.
- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία και

μετακινήστε το συρόμενο δίσκο προς την περιστρεφόμενη λεπίδα. Παράλληλα, πιέστε ελαφρά προς τη λεπίδα το ακριανό εξάρτημα συγκράτησης με το τρόφιμο που θα κόψετε.

- Το ακριανό εξάρτημα συγκράτησης εξασφαλίζει τον ασφαλή χειρισμό του τροφίμου κατά την κοπή.
- Όταν απομακρύνετε το κομμένο είδος, προσέξτε να μην πλησιάζετε τα δάκτυλα και τα χέρια σας κοντά στη λεπίδα. Αυτή είναι εξαιρετικά αιχμηρή.
- Να σβήνετε πάντα τον κόπτη φετών μετά τη χρήση.
- Για λόγους ασφάλειας, μετά τη χρήση, να επαναφέρετε πάντα την πλάκα τερματισμού στην αρχική της θέση ώστε να είναι ευθυγραμμισμένη με τη λεπίδα.

Πρακτικές συμβουλές

- Όταν κόβετε μια φραντζόλα ψωμί της οποίας η μία πλευρά είναι πιο σκληρή από την άλλη, θα πρέπει να τοποθετήσετε τη φραντζόλα κόντρα στη λεπίδα με τρόπο ώστε η σκληρή πλευρά να βρίσκεται απέναντι στην κόψη της λεπίδας.
- Όταν κόβετε ζαμπόν, φροντίστε η πλευρά με το λίπος να είναι στραμμένη προς τα επάνω.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

Γενικά

- Για να μη συλλέγονται σωματίδια ευαίσθητων τροφίμων στον κόπτη φετών, καθαρίστε τον καλά μετά τη χρήση.
- Να βγάζετε πάντα το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα πριν καθαρίσετε τον κόπτη φετών.
- Περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί τελείως το μοτέρ. Φέρτε την πλάκα τερματισμού στην αρχική της θέση έτσι ώστε να μην προεξέχει η λεπίδα.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με νερό και μην τη βυθίζετε σε υγρό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Κατά τον καθαρισμό της συσκευής, μπορείτε να επεκτείνετε το συρόμενο δίσκο ώστε να αποκτήσετε εύκολη πρόσβαση σε αυτόν.
- Για να καθαρίσετε το συρόμενο δίσκο, χρησιμοποιήστε ένα βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι και ήπιο απορρυπαντικό.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Μπορείτε να καθαρίσετε την υποδοχή ασφάλειας με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό (μην την πλύνετε σε πλυντήριο πιάτων).

Αποσύνδεση και καθαρισμός λεπίδας

- **Προσοχή: Η λεπίδα είναι εξαιρετικά αιχμηρή. Προσέξτε μην τραυματιστείτε.**
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη λεπίδα από ανοξείδωτο ατσάλι με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Θα πρέπει να καθαρίζετε περιστασιακά την περιοχή πίσω από τη λεπίδα με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί. Για να βγάλετε τη λεπίδα, περιστρέψτε την κεντρική βίδα ασφάλειας της λεπίδας κατά 90° δεξιόστροφα.
- Αφού τοποθετήσετε ξανά τη λεπίδα, περιστρέψτε τη βίδα ασφάλειας κατά 90° αριστερόστροφα για να την ασφαλίσετε.

Δοκιμή ενεργειακής κατανάλωσης
Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία για 10 λεπτά κόβοντας καταψυγμένο ζαμπόν.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση
Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.
Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

SEVERIN

Универсальная ломтерезка

Уважаемый покупатель!
Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть
Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами.
Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство
1. Переключатель Вкл./Выкл. (On/Off)
2. Регулятор толщины нарезки
3. Нож для нарезки ветчины
4. Зубчатый нож
5. Центральный зажимной винт
6. Скользящий лоток
7. Шнур питания с вилкой
8. Держатель остатков продукта с защитой пальцев
9. Упорная планка
10. Заводская табличка (на нижней части прибора)

Правила безопасности
- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- Прибор необходимо регулярно очищать. Для получения более подробной информации обратитесь, пожалуйста, к разделу «*Общий уход и чистка*».
- Мы настоятельно рекомендуем, чтобы прибор использовался только со скользящим лотком и с правильно установленным держателем остатков продукта. Исключения могут быть сделаны только в том случае, если этого требуют размер или форма нарезаемого продукта.
- **Предупреждение!** При

неправильном использовании прибора можно получить серьезную травму.

- **Предупреждение!** Нож очень острый; необходимо соблюдать крайнюю осторожность при обращении с ним.
- Всегда вынимайте вилку из розетки:
  - когда прибор не находится под присмотром;
  - перед снятием, заменой или регулировкой любой детали;
  - после использования;
  - при любой неполадке;
  - перед чисткой прибора.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, например:
  - персоналом в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
  - в сельскохозяйственной рабочей среде;
  - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором.
- Храните прибор и шнур питания вне досягаемости детей.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- **Предупреждение!** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая

и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Не допускайте соприкосновения ломтерезки с открытым пламенем или с горячими поверхностями, например, с конфорками кухонной плиты.
- Включайте ломтерезку только после правильной установки скользящего лотка в рабочее положение.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался ножа.
- Никогда не тяните за шнур питания при извлечении вилки из розетки.
- Данный прибор следует использовать только с оригинальными принадлежностями, поставленными вместе с прибором или отдельно его производителем.
- **Предупреждение!** Не прикасайтесь к ножу во время работы прибора и не пытайтесь его остановить.
- Изготовитель не несет ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения положений данного руководства.

Перед первым применением
Прибор нужно тщательно вычистить перед первым применением, а также, если он не использовался в течение длительного периода времени.

Область применения
Ломтерезка предназначена для нарезки хлеба, колбасы, ветчины, сыра, холодного жареного мяса и других пищевых продуктов, пригодных для нарезки.

Зубчатый нож
Зубчатый нож используется для нарезки хлеба.

Нож для нарезки ветчины
Нож для нарезки ветчины служит для нарезки ветчины, сыра и т. п.

Смена ножей
Предупреждение! Всегда отключайте прибор от сети перед сменой ножей. Чтобы отсоединить нож, поверните центральный зажимной винт ножа на 90° по часовой стрелке и снимите его. Чтобы установить нож на место, поверните зажимной винт на 90° против часовой стрелки для фиксации.

Эксплуатация

Работа в кратковременном режиме
Данный электроприбор предназначен только для работы в кратковременном режиме, т.е. ломтерезка не должна работать непрерывно в течение более 10 минут. После этого выключите электроприбор и дайте двигателю остыть перед повторным включением.

Установка ломтерезки
- Установите ломтерезку на ровной прочной поверхности.
- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что переключатель Вкл./

Выкл. (On/Off) находится в положении Выкл. (OFF).

Нарезка

- Выберите нужную толщину нарезки ломтей при помощи регулятора толщины нарезки.
- Положите продукт для нарезки на скользящий лоток и прижмите его к упорной планке.
- Установите безопасный держатель остатков продукта на скользящий лоток рифленой поверхностью к ножу.
- Включите прибор и придвиньте скользящий лоток к вращающемуся ножу. В то же время слегка прижимайте к ножу держатель остатков продукта.
- Держатель остатков обеспечивает безопасное обращение с продуктом при нарезке.
- Убирая нарезанный продукт, держите пальцы и руки подальше от ножа, так как он очень острый.
- Всегда выключайте ломтерезку после использования.
- Во избежание несчастного случая всегда возвращайте упорную планку в исходное положение после использования прибора, чтобы она была на одном уровне с ножом.

Практические советы

- При нарезке хлеба подводите хлеб к ножу коркой, а не мякотью.
- При нарезке ветчины следите за тем, чтобы она была обращена жиром вверх.

Общий уход и чистка

Общие указания

- Тщательно очищайте ломтерезку после использования, чтобы не допустить скопления в ней частиц скоропортящихся продуктов.
- Всегда вынимайте вилку из розетки перед чисткой.
- Дождитесь полной остановки двигателя. Приведите упорную планку в исходное положение, чтобы нож не выступал за ее пределы.
- Чтобы не допустить поражения электрическим током, не мойте прибор и не погружайте его в жидкости.
- Не пользуйтесь абразивными или сильнодействующими чистящими растворами.
- Для облегчения доступа к скользящему лотку при чистке прибора его можно выдвинуть.
- Для чистки скользящего лотка нужно использовать влажную неворсистую ткань и мягкое моющее средство.
- Если необходимо, корпус прибора можно протереть слегка увлажненной неворсистой тканью.
- Безопасный держатель можно мыть горячей водой с мягким моющим средством (не мойте его в посудомоечной машине).

Отсоединение и чистка ножа

- **Предупреждение! Нож очень острый. Соблюдайте осторожность, чтобы не порезаться.**
- Нож из нержавеющей стали можно чистить слегка увлажненной неворсистой тканью.
- Пространство за ножом нужно также

периодически очищать, пользуясь слегка увлажненной тканью. Чтобы отсоединить нож, поверните центральный зажимной винт на 90° по часовой стрелке.

- После установки ножа на место поверните зажимной винт на 90° против часовой стрелки для фиксации.

Тестирование потребления электроэнергии

Включите прибор на 10 минут для нарезки глубокозамороженной ветчины.

Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brondby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzel St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoellettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
Ser-Tec
Rue du Chateau d´Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia
Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax:. 0 62 46 / 72 70 2

Polska
SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Auferma
Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3
4410 455 Arcozelo
Tel.: 022/616 7300
Fax: 022/616 7325
auferma@auferma.pt

Russian Federation
Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20^{E}
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slowak Republic
PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

SEVERIN

SEVERIN Elektrogeräte GmbH
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-333
information@severin.de

www.severin.com

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 9054.0000